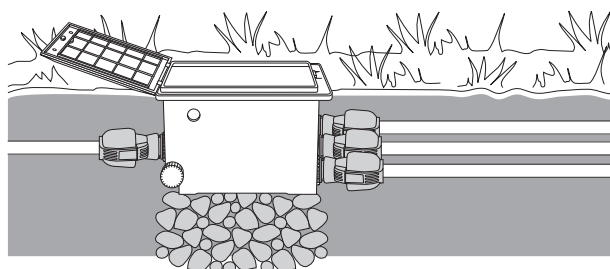


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

DE Betriebsanleitung

Ventilbox

EN Operating Instructions

Valve Box

FR Mode d'emploi

Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik

Ventielbox

SV Bruksanvisning

Ventildosa

DA Brugsanvisning

Ventilboksen

NO Bruksanvisning

Automatisk ventil

IT Istruzioni per l'uso

Pozzetto per valvole

ES Manual de instrucciones

Caja de válvulas

PT Instruções de utilização

Boxe de válvulas

ET Käitamisjuhend

Klapikast

LV Lietošanas instrukcija

Vārstu bloks

LT Eksploatavimo instrukcija

Ventilių dėžutė

Bloc-vanne V 1 / V 2 GARDENA



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre bloc-vanne. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation du bloc-vanne est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre bloc-vanne GARDENA	14
2. Conseils de sécurité	14
3. Montage	15
4. Utilisation	17
5. Mise hors service	17
6. Elimination des incidents de fonctionnement	18
7. Accessoires disponibles	18
8. Données techniques	18
9. Service / Garantie	19

1. Domaine d'utilisation de votre bloc-vanne GARDENA

Destination

Les blocs-vannes se destinent au montage souterrain des électrovannes GARDENA.

Commande des électrovannes

Les types de commande suivants sont possibles :

Electrovanne réf. 1251 (9V) :

- Programmation directe d'électrovannes avec la **console de programmation réf. 1242** spécialement adaptée à une installation décentralisée des vannes avec le **module réf. 1250**.

Electrovanne réf. 1278 (24V)* :

- Jusqu'à 12 électrovannes pouvant être pilotées par le biais d'un câble avec la **programmation d'arrosage 4040 réf. 1276** / le **module d'extension 2040 réf. 1277** et le **câble réf. 1280**.

* seulement disponible sur certains marchés.

L'utilisation en bonne et due forme du bloc-vanne suppose le respect du mode d'emploi fourni par GARDENA.

2. Conseils de sécurité

Rangement pour l'hiver :



→ **Observez les instructions de sécurité sur le bloc-vanne.**

Attention !

→ **Précaution de rangement pour l'hiver : voir 5. Mise hors service.**

→ Observez les instructions de sécurité figurant dans le mode d'emploi.

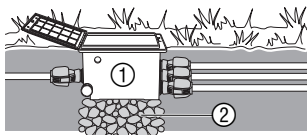
3. Montage

Montage du filtre central en amont :



Il est toujours recommandé de monter le filtre GARDENA réf. 1506 /1510 en amont pour prévenir un encrassement de l'installation. Si l'eau est chargée, il est obligatoire de monter un tel filtre en amont de l'installation.

Installer le boîtier de vanne :

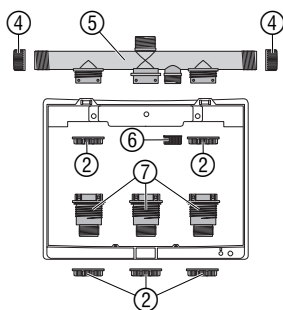


→ Graissez tous les joints toriques et tiges de fixation métalliques avant le montage ! Enfiler un joint torique ⑧ / ⑫ sur les embouts du tube télescopique.

1. Placez le bloc-vanne ① sur un lit de graviers ② d'env. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).
Cela garantit le parfait fonctionnement du drainage du boîtier.
2. Le rebord supérieur du boîtier de vanne doit se trouver à niveau de sol par rapport au gazon afin d'éviter tout risque d'endommagement lors du passage de la tondeuse.

Lors du montage du regard pré-monté, le couvercle doit être fermé. Veillez à ce que la terre avoisinante ne soit pas trop comprimée pour éviter un enfoncement des parois et par conséquent une fermeture incorrecte du couvercle. Au besoin, soutenez les parois par l'intérieur à l'aide d'entretoises lors de la compression de la terre.

Raccordement des tuyaux Sprinkler GARDENA au boîtier de vanne :



Seulement pour bloc-vanne V3 :

Le sélecteur ⑤ a 3 entrées. Le bloc-vanne peut par conséquent être raccordé de façon souple.

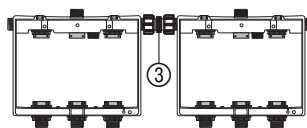
1. Visser les bouchons ④ sur les sorties non utilisées.
2. Emboîtez le sélecteur ⑤ par l'extérieur dans le bloc-vanne et vissez-le à ce dernier avec les deux écrous ② de l'intérieur.
3. Vissez le bouchon de purge ⑥ sur le sélecteur ⑤.

Pour blocs-vannes V1 et V3 :

1. Emboîtez les raccords ⑦ par l'intérieur dans le bloc-vanne et vissez-les à ce dernier avec les deux écrous ② de l'extérieur.

Les tuyaux Sprinkler GARDENA de 25 mm réf. 2700 /2701 et de 32 mm réf. 2704 /2705 peuvent être raccordés au moyen des raccords GARDENA de 25 mm réf. 2762 et de 32 mm réf. 2768.

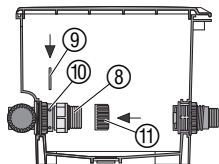
V3 : raccordement de 2 blocs-vannes V3 :



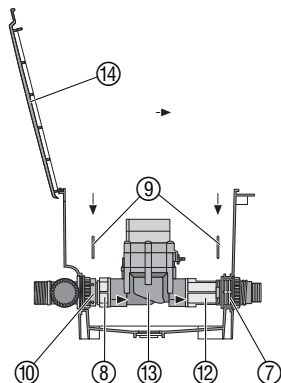
Le raccord 1" x 1" réf. 2758-00.900.01 permet de raccorder entre eux 2 blocs-vannes V3.

→ Vissez le raccord 1" x 1" ③ sur les sorties de sélecteur ouvertes des deux blocs-vannes V3.

V3 : Fermer la Sortie de sélecteur ouverte :



Montage du bloc-vanne 9 V/24 V (réf. 1251 / 1278) :



Si vous montez seulement 2 électrovannes dans le bloc V3, obturez la sortie ouverte avec un bouchon.

1. Insérez un tube télescopique court ⑧ dans la sortie de sélecteur ouverte.
2. Enfichez la tige ⑨ dans les orifices de la sortie de sélecteur ⑩. *Le tube télescopique court est ⑧ fixé fermement.*
3. Visser le bouchon ⑪ sur le tube télescopique court ⑧.



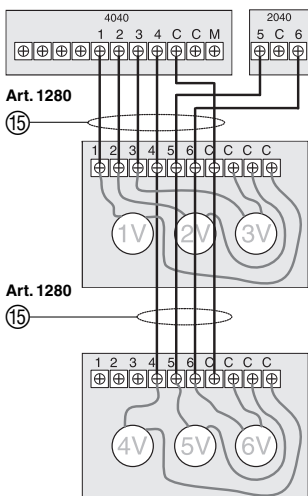
Attention au sens de passage de l'eau !

→ **Veillez au sens de passage de l'eau (flèches) lors du montage du bloc-vanne ⑬.**

1. Enfoncer entièrement le tube télescopique long ⑫ dans le raccord côté sortie ⑦.
2. Visser le tube télescopique court ⑧ sur le côté entrée du bloc-vanne ⑬. *Les flèches sur le bloc-vanne indiquent le sens du flux.*
3. Introduisez l'électrovanne avec le tube télescopique court ⑧ dans la sortie de sélecteur ⑩.
4. Visser le tube télescopique long ⑫ sur le côté sortie du bloc-vanne ⑬.
5. Enfichez la tige ⑨ dans les orifices des sorties de sélecteur ⑩ et des raccords ⑦. *Les tubes télescopiques ⑧ / ⑫ sont fixés fermement.*

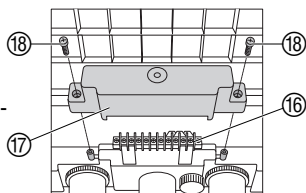
Si le couvercle du boîtier ⑭ est ouvert, vous pouvez voir le sens du flux sur le bloc-vanne ⑬ grâce aux flèches gravées.

Montage du bloc-vanne 24 V (réf. 1278) :



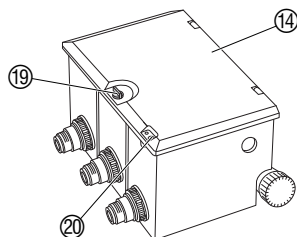
Jusqu'à 12 électrovannes réf. 1278 (24 V) peuvent être reliées à l'aide du câble réf. 1280 à la programmation d'arrosage 4040 réf. 1276 avec le module d'extension 2040 réf. 1277.

1. Engagez le câble ⑮ latéralement dans le bloc-vanne V3 et vissez-le avec la barre ⑯ conformément aux sorties de la programmation d'arrosage (voir couleur des câbles).
2. Vissez à partir de chaque vanne un câble dans les raccords C.
3. Vissez à partir de chaque vanne l'autre câble conformément à la dotation dans les raccords 1-6.
4. En cas d'utilisation de 2 blocs-vannes V3, raccordez le deuxième bloc-vanne V3 au premier bloc-vanne V3 avec le câble.
5. Glissez le capuchon ⑰ sur la barre de fixation ⑯ et vissez-le avec les deux vis ⑱.



Pour le raccordement des électrovannes réf. 1251 (9V) aux modules de commande réf. 1250, consultez le mode d'emploi de la console de programmation réf. 1242.

Verrouillage du couvercle :



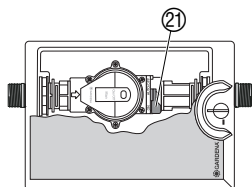
→ Verrouillez par une rotation de 90° du levier ⑱ le couvercle ⑭ pour protéger ce dernier en cas de tonte.

Le couvercle ⑭ peut être verrouillé comme dispositif antivol.

→ Fermez les orifices ⑳ superposés du bloc-vanne et du couvercle (avec un petit cadenas ou un collier antivol)
– ou –
protégez le couvercle ⑭ avec une vis en tôle (4,2 x 19 mm).

4. Utilisation

Réglage de la commande de vanne :



Commande entièrement automatique :

→ Positionnez le levier de sélection ⑳ sur « **AUTO/OFF** ».
Écoulement d'eau contrôlé pour l'installation d'arrosage par programmation (avec le module de commande / le récepteur radio ou la programmation d'arrosage).

Un vanne ouvert automatiquement ne peut pas être fermé manuellement.

Commande manuelle :

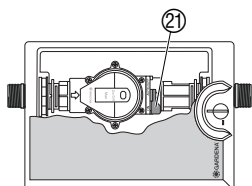
→ Positionnez le levier de sélection ⑳ sur « **ON** ».
L'eau passe à travers, indépendamment de toute programmation.

5. Mise hors service

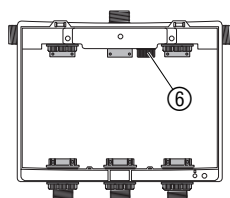
Rangement pour l'hiver :



Afin d'éviter tout risque d'endommagement de vos bloc-vannes et de votre installation d'arrosage, nous vous demandons de respecter les quelques précautions suivantes avant toute période de gel :



1. Fermez le robinet et retirez le tuyau d'arrosage reliant votre robinet ou votre pompe au **départ enterré GARDENA réf. 1594 / 2795** ou aérien de votre installation d'arrosage.
L'air doit pouvoir circuler.
2. Si votre installation d'arrosage est directement reliée au réseau des eaux domestiques de votre domicile, coupez l'alimentation en eau et ouvrez le robinet de purge.
3. Placez les leviers de sélection ⑳ de toutes les vannes sur la position « **ON** ».



4. Purgez l'installation.

Il est possible de le faire de 2 façons :

- Purgez l'installation avec de l'air comprimé
- Déposez toutes les vannes et rangez-les à l'abri du gel
- Sur le bloc-vanne V3, ouvrez le bouchon de purge ⑥ et videz le tuyau d'arrivée. Si les tuyaux partant du bloc-vanne V3 sont vidés avec une valve de purge (par ex. dans les tuyères GARDENA) qui n'est pas placée plus haut que l'électrovanne, les électrovannes peuvent rester montées dans le bloc.

5. Enlevez la pile du module de commande / récepteur radio.
6. Verrouillez le couvercle du boîtier (voir « 3. Montage », « **Verrouillage du couvercle du boîtier** »).

Gestion des déchets :



(directive 2012/19/UE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Éliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

6. Elimination des incidents de fonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'électrovanne ne s'ouvre pas, aucun passage d'eau	La programmation d'arrosage / le module de commande ne sont pas reliés correctement à l'électrovanne.	→ Reliez correctement la programmation d'arrosage / le module de commande à l'électrovanne.
	L'arrivée d'eau est interrompue.	→ Ouvrez l'arrivée d'eau.
La vanne ne se ferme pas, écoulement d'eau permanent	La vanne est montée dans le sens opposé à celui du passage de l'eau.	→ Tournez la vanne dans le boîtier (veillez au sens du passage de l'eau).
	Positionnez le levier de sélection  sur « ON ».	→ Réglez le levier  sur « AUTO/OFF ».



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

7. Accessoires disponibles

<i>Programmation / Filtre</i>	Sonde d'humidité GARDENA	réf. 1188
	Pluviomètre électronique GARDENA	réf. 1189
	Cable rallonge GARDENA pour sonde d'humidité et pluviomètre électronique	réf. 1186
	Câble de connexion GARDENA	réf. 1280
	Connexion GARDENA	réf. 1282
	Filtre GARDENA	réf. 1506 / 1510

8. Données techniques

<i>Electrovanne</i>	Pression de service	0,5 à 12 bars
	Matière en passage	Eau propre et claire
	Température maximale de matière	40 °C

9. Service / Garantie

Service après-vente :

Veillez contacter l'adresse au verso.

Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.

- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur / fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

DE Gefahr!

Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

Gefahr!

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

EN Warning!

This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

Danger!

Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

FR Danger !

Ce produit génère un champ électromagnétique lors de l'utilisation. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Afin d'éviter tout risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

Danger !

Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

NL Gevaar!

Deze machine genereert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van een ernstige of dodelijke verwonding te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten hun arts of fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te gebruiken.

Gevaar!

Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

SV Fara!

Den här maskinen skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Fara!

Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

DA Fare!

Denne maskine opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For ikke at risikere svære kvæstelser evt. med døden til følge anbefales det, at personer med medicinske implantater søger råd hos en læge eller implantatets producent, inden de arbejder med maskinen.

Fare! Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

Deutschland / Germany
GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
 Rr. Sini Kodra
 1000 Tirana

Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5190 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia
 Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan
 Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium
 Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Ukkel / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
 SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil
 Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112202
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24 6669 10
 info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardena.canada.com

Chile
 Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China
 Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Beng Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC. 200335
 上海市长宁区沁园路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
 Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica
 Compañia Exim
 Euroiberamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
 SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
 Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
 Lervvej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
 Carretera SANTIAGO Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
 Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel: (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Gardena Division
 Valdeku 132
 Tallinn
 11216, Estonia
 info@gardena.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautaurhankatu 8/B / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France
 Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia
 ALD Group
 Bellashvili 8
 1159 Tiflissi

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece
 Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary
 Husqvarna Magyarország Kft.
 Erzed u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vevoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland
 Ö. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 oo@ojk.is

Ireland
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy
 Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea
 Kyung Jin Trading Co.,LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
 Alye Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia
 Husqvarna Latvija SIA
 Gardena Division
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Rīga
 info@gardena.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Gardena Division
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg
 Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova
 Convel S.R.L.
 290A Muncești Str.
 2002 Chisinau
 2002 Chisinau

Netherlands
 Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles
 Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 2020410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
 Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trostøenveien 36
 1708 Sarpsborg
 Tel: 69 10 47 00
 www.gardena.no

Peru
 Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
 juan.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland
 Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wycsockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania
 Madex International Srl
 Soseaua Odaili 117-123,
 RO 013603 București, S. 1
 Phone: (+40) 21 352 76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия
 ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение ОБО2_04
 http://www.gardena.ru

Serbia
 Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 # 02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa
 Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname
 Agrofrix n.v.
 Verlengde Hogestraat #22
 Phone: (+597) 472426
 agrofrix@sr.net
 Pobox: 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden
 Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey
 Dömbesliik Diş Ticaret
 Müesseslihan A.Ş.
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İç Kapi No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 3893 939
 info@dosbtahce.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
 Montevideo – Uruguay
 Entre Ríos 1083 CP 11800
 Telephone: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela
 Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve